



REGOLAMENTO CASE DELLO STUDENTE

Art. 1 – Con la definizione “Case dello studente” si intendono gli appartamenti che l’Università degli Studi di Scienze Gastronomiche assegna agli studenti regolarmente iscritti al I anno del Corso di Laurea triennale e ai Master, di seguito denominati residenti o assegnatari, che ne facciano richiesta, dietro versamento della relativa quota di contribuzione fissata dal Consiglio di Amministrazione.

L’assegnatario è tenuto al pagamento della quota di contribuzione per il posto nelle Case dello studente entro e non oltre la scadenza indicata per il saldo della I rata della retta universitaria o della quota di iscrizione al Master, stabilita dal Consiglio di Amministrazione e comunicata prima dell’inizio dell’anno accademico o dell’avvio del Master.

L’assegnatario, con il pagamento della quota di contribuzione, ha diritto all’assegnazione dell’alloggio per il seguente periodo:

- per gli studenti iscritti al I anno del Corso di Laurea triennale, dal 1° ottobre al 31 agosto del proprio primo anno di iscrizione;
- per gli studenti iscritti al Master, dai 2 giorni lavorativi precedenti la data di inizio del Master ai 2 giorni lavorativi successivi alla cerimonia di consegna dei diplomi di Master.
- Con l’ammissione alle Case dello studente, l’assegnatario è soggetto alle norme del presente Regolamento, di cui è tenuto a sottoscrivere una copia per presa visione e accettazione; in caso di inosservanza e di comportamenti contrari si provvederà all’espulsione dello studente dall’alloggio, senza diritto al recupero della quota di contribuzione.

Art. 2 – Nel caso in cui lo studente, nel periodo nel quale gli è stato assegnato il posto presso le Case dello studente, vi rinunci, non ha diritto ad alcun rimborso, neppure parziale, della relativa quota di contribuzione, in considerazione della circostanza che i costi sostenuti dall’Università per le Case dello studente sono in gran parte fissi e non recuperabili, circostanza di cui gli studenti dichiarano di essere a conoscenza.

Art. 3 – Gli studenti che non risultino in regola con l’iscrizione, con il pagamento della retta universitaria, con il pagamento della quota di contribuzione relativa alle Case dello studente o che comunque abbiano pendenze con l’Università perdono il diritto ad ottenere o conservare il posto loro assegnato nelle Case dello studente.

In tal caso, se lo studente risulti assegnatario di un diritto all’esonero, la Direzione potrà procedere alla decurtazione del

STUDENT HOUSING REGULATIONS

Art. 1 – The term “Student Housing” applies to the apartments that the University of Gastronomic Sciences assigns to first-year students regularly enrolled in the three-year Undergraduate Degree program and Master course, hereafter called residents or assignees, who have applied and paid the housing fee decided on by the Board of Directors.

The assignee must pay the housing fee on or before the deadline for the first tuition payment for the three-year Undergraduate Degree program or on or before the deadline for payment of the enrollment fee for Master students. Payment deadlines are established by the Board of Directors and communicated to students before commencement of the academic year or Master program.

The assignee, upon payment of the housing fee, may reside in University housing for the following period of time:

- For first-year students enrolled in the three-year Undergraduate Degree program, from October 1 until August 31 of the academic year of enrollment;
- For students enrolled in the Master program, from two working days before commencement of the course until two working days after the Master graduation ceremony.
- Upon entering student housing, the assignee is subject to these Regulations, and must read and sign a copy. In case of non-compliance with the regulations or actions contrary to the regulations the student may be immediately expelled from Student Housing and the housing fee will not be refunded.

Art. 2 – Should the student decide to give up his or her place in Student Housing after payment has been made and housing assignment given, no refund of payment will be made. Refunds are not given due to the fact that the University must support substantial fixed non-refundable costs for housing.

Art. 3 – Students who are not regularly enrolled and/or who are not up to date with tuition, housing or meal payments may be unable to obtain or keep their place in Student Housing.

If a student receives exemption status, the University Administration may reduce the exemption to a sum equal to the fixed fee for Student Housing.

Art. 4 – Residents will receive keys to the entrance gate and apartment. The individual rooms and common spaces of the apartments are furnished. Within seven days of receiving the keys to the apartment, the resident must report any damages to the apartment to the University Logistics Office. After the seven-day period, the resident takes responsibility for any

diritto all'esonero per un importo pari alla quota di contribuzione fissata per le Case dello studente.

Art. 4 – I residenti ricevono in consegna le chiavi del portone d'accesso e dell'appartamento, nonché gli arredi e le dotazioni previsti nelle camere personali e nei locali ad uso collettivo.

Entro il termine di 7 giorni dalla consegna delle chiavi, il residente deve segnalare all'Ufficio Logistica dell'Università eventuali vizi riscontrati nell'appartamento. Oltre questo termine il residente sarà ritenuto responsabile di detti vizi.

I residenti sono gli unici responsabili dei locali dell'appartamento e non devono consegnare ad altri le chiavi d'accesso alle Case dello studente, né produrne duplicati, pena l'espulsione.

Nessuno può entrare nella stanza di un residente durante la sua assenza, salvo il personale autorizzato dall'Università. Previo avviso, il personale autorizzato può avere accesso alle abitazioni e alle singole stanze, anche in assenza dei residenti, al fine di garantire una buona gestione delle strutture.

Comunque, gli studenti assegnatari delle Case dello studente sono gli unici responsabili dei propri beni personali custoditi all'interno degli alloggi e in nessun caso l'Università degli Studi di Scienze Gastronomiche può essere chiamata a rispondere in caso di sparizione, danneggiamento o deterioramento degli stessi.

Art. 5 – L'assegnazione del posto non dà ai residenti il diritto all'uso esclusivo di una particolare stanza dell'appartamento. L'Università si riserva il diritto di richiedere il trasferimento in altra stanza o in altro alloggio delle Case dello studente, con preavviso di 7 giorni, salvo casi particolari.

L'assegnazione del posto e di tutto quanto contenuto nella stanza e nell'alloggio ha carattere strettamente personale; gli assegnatari non possono in nessun caso occupare – neppure temporaneamente – stanze assegnate o libere, né operare spostamenti in altra stanza o in altro alloggio, né trasferire mobili e oggetti. L'assegnatario è responsabile di quanto avviene nella propria stanza e di tutto ciò che ne costituisce l'arredamento e la dotazione. Lo studente è inoltre responsabile in solido con gli altri assegnatari della buona conservazione degli arredi, delle dotazioni e degli impianti destinati ai servizi generali.

Lo studente è tenuto ad avvisare immediatamente l'Ufficio Logistica di ogni eventuale danno da lui cagionato o di guasti che si dovessero verificare. In caso di danni causati dai residenti, l'Ufficio Logistica previa valutazione del caso, comunica ai responsabili la spesa necessaria per la riparazione e stabilisce tempi e modalità per il risarcimento.

Art. 6 – I residenti devono sempre assicurarsi che il proprio comportamento non causi rischi alla custodia dei beni mobili ed immobili delle Case dello studente. In particolare essi sono tenuti a chiudere sempre la porta d'ingresso principale, nonché la porta d'accesso all'appartamento nel quale è situata la propria stanza. I locali interni all'appartamento **non devono essere chiusi a chiave** per permettere al personale autorizzato dall'Università di svolgere eventuali servizi di pulizia e/o manutenzione.

Art. 7 – I residenti sono tenuti a curare la pulizia della propria stanza e dei locali comuni assegnati, ad

damage to the apartment.

The residents are solely responsible for the apartment and its interiors and may not duplicate keys or give keys to any other person; the penalty for such actions will be expulsion.

Only authorized University personnel may enter a student's room during the student's absence. After giving notice, authorized personnel may access the student's apartment and room, even during the student's absence, in order to manage the apartment.

The residents are solely responsible for their personal items kept in the University apartments. The University of Gastronomic Sciences will not assume responsibility for lost, stolen or damaged personal items.

Art. 5 – The housing assignment does not give the student the exclusive rights of use to a particular room or apartment. The University reserves the right to transfer students, giving a seven-day notice except in extreme cases, from a particular room or apartment.

The housing assignment and assignment of all items within the room and apartment are of a strictly personal nature. Residents may never, even temporarily, occupy rooms other than their own, occupy empty rooms, exchange rooms or apartments, move furniture or objects within the apartment or from one apartment to another. The resident is responsible for all actions, objects and furniture within their own room. The residents of each apartment are equally responsible for the correct treatment of the apartment's interior, furnishings and utilities.

The student must immediately inform the Logistics Office of any damage caused by the student and any breakages. In the case of damage caused by students, the Logistics Office will evaluate the case, communicate the cost for repair to the responsible parties and establish times and conditions for compensation.

Art. 6 – Residents must always make sure that their actions do not damage the apartments or their furnishings. Residents must always close and lock the entrance gate as well as the door to their own apartment. Rooms within the apartments should remain unlocked so that authorized University personnel may perform maintenance and cleaning.

Art. 7 – Residents are responsible for cleaning their own rooms and the common areas of the apartment, separating trash and recycling, depositing the refuse and recycling on the day indicated by the City of Bra in the specified trash containers and maintaining their apartment in such a way that any cleaning and maintenance can be carried out by University personnel.

The University does not provide sheets and towels.

Students are not allowed to nail, pin, tack, tape or glue posters, photographs or other objects on the walls or furniture. Furnishings may not be modified in any way.

Art. 8 – Students are responsible for the costs of regular maintenance for their own apartment. Ordinary maintenance issues must be promptly resolved.

This is the case for repairs required due to normal wear and tear as well as to plumbing and electrical systems (for example a dripping faucet, a worn-out blind cord or burnt-out light bulbs). The University is responsible for the costs of extraordinary maintenance. Maintenance and repairs for internal systems (heat/electricity/plumbing) within the apartment and installation of new equipment are the responsibility of the University.

effettuare la raccolta differenziata dei rifiuti, provvedendo a depositarli, nei giorni indicati dal Comune di Bra, negli appositi cassonetti per il loro smaltimento e a non ostacolare lo svolgimento di eventuali lavori di pulizia e/o manutenzione dei locali.

La biancheria per la casa (lenzuola, asciugamani) non è fornita in dotazione e i residenti devono provvedervi personalmente. Non è consentito piantare puntine, incollare sugli arredi fotografie, poster, né è permesso apportare modifiche agli arredi stessi.

Art. 8 – Sono a carico dei residenti, che dovranno intervenire con sollecitudine anche al fine di non aggravare il problema, tutte le spese per l'ordinaria manutenzione.

Sono tali, tra l'altro: le sostituzioni e riparazioni dovute al deterioramento per l'uso degli oggetti e degli impianti (per es. un rubinetto che gocciola, la corda dell'avvolgibile logorata, le lampadine bruciate, ecc.).

Competono, invece, interamente all'Università le spese per la straordinaria manutenzione.

Sono tali, tra l'altro: la manutenzione e riparazione di impianti interni alla struttura del fabbricato, le spese per l'installazione di nuovi impianti, ecc.

Sono inoltre a carico dell'Università – in quanto incluse nella quota di contribuzione – le spese relative al funzionamento e all'ordinaria manutenzione dell'ascensore, alla fornitura dell'acqua, dell'energia elettrica, del gas e del riscaldamento, dell'accesso a Internet, le spese condominiali e il compenso per l'amministratore.

Si raccomanda la massima attenzione al fine di evitare spreco di acqua e di energia e di valutare l'impatto ambientale dei comportamenti tenuti.

Art. 9 – All'interno delle Case dello studente è vietato fumare nei locali di uso comune (cucina, bagno, corridoi, ecc.), nel rispetto delle esigenze e delle scelte di tutti i coinquilini dell'appartamento.

I fumatori potranno fumare all'interno della propria stanza, aerando dovutamente il locale per non diffondere nell'alloggio odori e preoccupandosi di non mettere in pericolo la propria ed altrui incolumità e l'integrità dei locali.

E' vietato spegnere sigarette su pavimenti, arredi, davanzali o utilizzando utensileria della casa (bicchieri, piatti, ecc.); e vietato gettare mozziconi dai balconi e dalle finestre, lasciare cerini, accendini, mozziconi o altro materiale infiammabile incustoditi.

E' vietata la detenzione di armi, stupefacenti, sostanze nocive o pericolose e di animali di qualsiasi specie e taglia. E' vietato l'impiego di stufe a gas, elettriche, a kerosene, a carbone per il riscaldamento dei locali. E' vietato gettare dalle finestre oggetti di qualsiasi natura, nonché riporre, anche provvisoriamente, oggetti sui davanzali.

Possono essere utilizzati dai residenti apparecchi elettrici ed elettronici di bassa potenza (radio, stereo, rasoi elettrici, computer, asciugacapelli). Apparecchi elettrici di potenza superiore a 1 KW non sono consentiti. I residenti, entro due settimane dal loro arrivo, sono tenuti a segnalare all'Ufficio Logistica tutti gli apparecchi elettrici ed elettronici utilizzati nell'abitazione, per consentirne la verifica dell'idoneità.

Nel caso in cui l'Università rinvenga nelle Case dello studente apparecchi elettrici ed elettronici non autorizzati o non consentiti, gli stessi saranno requisiti.

I residenti sono tenuti a conoscere ed osservare le norme di sicurezza e a partecipare a eventuali esercitazioni al riguardo.

As they are included in the housing fee paid by the student, the University is also responsible for the following services: elevator maintenance, water, electricity, gas, heating, internet access and condominium administration fees.

The University asks students to take care not to waste water or energy and to be aware of the environmental impact of their actions.

Art. 9 – Out of respect for housemates, smoking is prohibited in the common areas of student apartments (kitchen, bathroom, hallways, etc).

Smokers may smoke in their own rooms, making sure that the window is open and the space is well ventilated so that smoke does not spread throughout the apartment, putting other students and the integrity of the apartment at risk.

Cigarettes may not be put out on the floors, windowsills or furniture and apartment house wares (glasses, dishes, utensils) may not be used as ashtrays. Cigarette butts may not be thrown off the balconies, or out of windows. Matches, lighters and other flammable materials may not be left unattended in the apartment.

Guns and other weapons, drugs, toxic or dangerous substances and animals of any type or size are forbidden in the student apartments. The use of gas, electrical, kerosene or coal heaters is forbidden. It is forbidden to throw any type of object out the windows or keep objects, even temporarily, on the windowsills.

Residents may use low-power electronic devices (radio, stereo, electric razor, computer, hair dryer). Electronic devices with a power-level above 1 KW are not permitted. Students must give the Logistics Office a list of all electronic devices that will be used in the apartment within two weeks of arrival.

The University will confiscate unauthorized or forbidden electronics and electronic devices found in student apartments. Students are asked to know and observe the safety norms and participate in any safety drills or exercises.

Art. 10 – Loud noise and behavior that could disturb other housemates or residents in the building is not permitted at any hour of the day or night. Residents are asked to be aware of and respect the rules of the condominium where they live as well as those of the Student Housing Regulations. After 11 pm all condominiums require silence. Students residing in Student Housing must behave respectably and responsibly at all times.

Students who do not follow these rules are subject to the disciplinary actions listed in art. 10 in the Student Regulations.

Art. 11 – Students may invite, during daytime hours and until 11 pm, friends and other guests to their apartments. The student is responsible for guests' conduct and any damage that they may cause. Overnight stays are not permitted. Student must respect the space, needs and tranquility of their fellow housemates.

The resident may not loan, rent, or give their room to any other person. The University reserves the right to refuse entry into the Student Housing to non-residents or to ask non-residents to leave at any time.

The use of other rooms within the student apartments is forbidden. Any unused rooms are the property of the University and remain at their disposal.

Residents that break any of the rules in stated here, on a habitual basis or in a way deemed grave and or dangerous will be subject to disciplinary actions of art.10 in the Student Regulations.

Art. 10 – Sono vietati gli schiamazzi e tutte le manifestazioni che possano disturbare la quiete diurna e notturna degli altri inquilini dell'alloggio e dell'edificio. I residenti sono invitati a prendere visione e a rispettare il regolamento vigente nel condominio dove risiedono, tenendo presente la priorità del Regolamento Case dello studente. Dopo le ore 23,00 tutti i regolamenti condominiali richiedono che si rispetti il silenzio. Nelle Case dello studente è proibito ogni atto che contrasti con i principi fondamentali di correttezza e di buona educazione

Gli studenti che non si attengono a tali norme sono suscettibili dei provvedimenti disciplinari previsti dall'art. 10 del Regolamento Studenti.

Art. 11 – Allo studente residente è permesso invitare – durante le ore diurne e sino alle h. 23,00 – persone terze o iscritte all'Università degli Studi di Scienze Gastronomiche. Lo studente è responsabile della condotta dei propri invitati e di ogni danno da loro eventualmente arrecato. Non è permesso il pernottamento presso le Case dello studente da parte di terzi, neppure da parte dei parenti (di qualsiasi titolo e grado) dello studente. Ogni studente sarà tenuto a rispettare le esigenze di tranquillità e rispetto degli altri studenti coinquilini della medesima Casa dello studente.

E' vietato cedere l'uso, anche solo parziale e temporaneo, a titolo gratuito o oneroso, del posto assegnato allo studente, pena esclusione. L'Università si riserva il diritto di vietare l'ingresso a persone non residenti o di richiedere loro di uscire dalle Case dello studente, in qualsiasi momento.

E' vietato, per qualsiasi motivo, l'utilizzo di eventuali camere non assegnate all'interno dell'alloggio che devono sempre essere a disposizione dell'Università.

Ai residenti che infrangono le norme del presente Regolamento, in maniera non occasionale e giudicata grave e/o pericolosa, saranno applicate le sanzioni disciplinari previste dall'art. 10 del Regolamento Studenti.

Art. 12 – Nel caso in cui un residente abbia contratto una malattia contagiosa o infettiva è tenuto a darne immediata comunicazione alla Segreteria Studenti dell'Università. In caso di incidenti o malesseri ai residenti o ai loro ospiti all'interno delle Case dello studente, viene fatto obbligo di segnalare l'accaduto alla Segreteria Studenti che provvederà all'attivazione immediata delle procedure assicurative.

Art. 13 – Allo scadere del periodo di assegnazione ovvero in caso di rinuncia del posto prima della scadenza del periodo di assegnazione, l'assegnatario è tenuto a darne tempestiva comunicazione all'Ufficio Logistica dell'Università, a liberare il posto e a riconsegnare la chiavi.

La riconsegna dell'appartamento e delle relative chiavi deve avvenire entro il 31 agosto per gli studenti iscritti al primo anno del Corso di Laurea triennale o entro due giorni lavorativi dalla cerimonia di consegna dei diplomi di Master per gli studenti iscritti al Master.

Al termine del proprio soggiorno, lo studente assegnatario deve riconsegnare l'appartamento nelle medesime condizioni nelle quali gli è stato assegnato.

In caso di violazione delle disposizioni contenute nel presente Regolamento, lo studente è tenuto a rimborsare all'Università

Art. 12 – Should a resident contract a contagious or infective illness he/she must immediately contact the University Registrar's Office. If a resident or guest is involved in an accident or is unwell while in the student housing, the resident must communicate the event to the University Registrar's office so that the proper insurance measures may be taken immediately.

Art. 13 – When the housing contract period comes to an end (should the resident decide to drop out of the housing program the resident must give ample notice to the Logistics Office) the resident must clean out his/her room and return all keys to the Logistics Office.

Apartments must be vacated and all keys returned by August 31 of the academic year for students enrolled in the three-year Undergraduate Degree program. For Master students, apartments must be vacated within 2 working days following the graduation ceremony.

The resident must leave the apartment in the exact conditions in which it was given.

Residents in violation of the regulations written here must reimburse the University for any costs sustained for repairs or missing items.

Art. 14 – These regulations will be enforced from the commencement of the 2010/2011 academic year.

A copy of these regulations is given to resident in the Student Housing.

Any eventual personal requests must be presented to the Logistics Office.

<p>eventuali costi sostenuti per il ripristino delle condizioni originarie.</p> <p>Art. 14 – Il presente Regolamento entra in vigore a decorrere dall'anno accademico 2010/2011. Copia del presente Regolamento è consegnata a ogni studente ospitato presso le Case dello studente. Gli eventuali rilievi e le richieste di carattere personale devono essere presentate all'Ufficio Logistica.</p>	
<p style="text-align: center;"><u>REGOLAMENTO RISTORANTE</u></p> <p>Art. 1 – Il ristorante è riservato agli studenti regolarmente iscritti ai Corsi di Laurea e ai Master attivati presso l'Università degli Studi di Scienze Gastronomiche, che abbiano fatto espressa richiesta di voler usufruire del ristorante durante la pausa pranzo, dietro versamento della relativa quota di contribuzione annua, determinata dal Consiglio di Amministrazione. Lo studente che abbia richiesto di accedere al ristorante è tenuto al pagamento della relativa quota di contribuzione annua entro e non oltre la scadenza indicata per il saldo della I rata della retta universitaria o della quota di iscrizione al Master, stabilita dal Consiglio di Amministrazione e comunicata prima dell'inizio dell'anno accademico o dell'avvio del Master. Nel caso in cui uno studente non si presenti con regolarità o nel caso in cui rinunci al ristorante nel corso dell'anno accademico non è prevista alcuna forma di rimborso.</p> <p>Art. 2 – I pasti vengono somministrati presso la seguente struttura: ➤ Ristorante “La Corte Albertina” – Pollenzo.</p> <p>Art. 3 – Gli studenti hanno diritto all'accesso al ristorante esclusivamente nei giorni in cui si svolge l'attività didattica (lezioni ed esami). Sono esclusi i sabati, le domeniche, i giorni festivi e i periodi di chiusura dell'Università. Indicativamente, l'orario nel quale sono somministrati i pasti è dalle ore 12,15 alle ore 13,15.</p> <p>Art. 4 – I pasti somministrati agli studenti sono preparati con ingredienti freschi e di stagione; la frutta e la verdura provengono da coltivazioni di tipo biologico e le carni da allevamenti locali. In tal senso, il ristorante “La Corte Albertina” si impegna a rispettare il protocollo, in via di definizione. Il pasto per gli studenti aventi diritto è costituito dalle seguenti vivande:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Un primo piatto <input checked="" type="checkbox"/> Un secondo piatto <input checked="" type="checkbox"/> Un contorno <input checked="" type="checkbox"/> Pane <input checked="" type="checkbox"/> Frutta (o succo di frutta o spremuta d'arancia o budino o yogurt o gelato) <input checked="" type="checkbox"/> Acqua minerale. <p>Art. 5 – Gli studenti che presentano allergie o intolleranze alimentari sono tenuti a informare l'Ufficio Logistica dell'Università, presentando la relativa certificazione medica a inizio di anno accademico.</p> <p>Art. 6 – Al fine di assicurare a tutti gli studenti un servizio puntuale e porzioni abbondanti, consentendo alla cucina di</p>	<p style="text-align: center;"><u>MEAL SERVICES REGULATIONS</u></p> <p>Art. 1 – The restaurant is reserved for students regularly enrolled in the University of Gastronomic Sciences three-year Undergraduate Degree program or Master programs who have formally requested to partake in the lunch service offered by the University and have paid the fee determined by the Board of Directors. In order to take part in the University Meal Services, Undergraduate program students must pay the related fee on or before the deadline for the first tuition payment as established by the Board of Directors and communicated before the academic year begins. Master students choosing to partake in the University Meal Services must pay the related fee on or before the deadline for payment of enrollment fees as established by the Board of Directors and communicated before the commencement of the program. Students will not be reimbursed for skipped meals, nor will a refund be made should the student decide not to partake in the meal services program at any point during the year.</p> <p>Art. 2 – Meals will be provided by: ➤ Ristorante “La Corte Albertina” – Pollenzo.</p> <p>Art. 3 – Meals will be provided only on the days in which classes are held (classes and exams). Meals are not offered on Saturdays, Sundays, holidays or when the University is closed. Indicatively, meal service is between the hours of 12.15 and 13.15.</p> <p>Art. 4 – Meals served to the students are prepared with fresh and seasonal ingredients; fruit and vegetables are cultivated in a natural if not organic way and meats come from local farms. The “Corte Albertina” restaurant is committed to respecting the protocol as it is defined by the University. The students' meal is made up of the following choices:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> First Course <input checked="" type="checkbox"/> Main Course <input checked="" type="checkbox"/> Side Dish <input checked="" type="checkbox"/> Bread <input checked="" type="checkbox"/> Fruit (or fruit juice, freshly squeezed orange juice, pudding, yogurt or ice cream) <input checked="" type="checkbox"/> Mineral water <p>Art. 5 – Students with food allergies or intolerances must inform the University Logistics office at the beginning of the academic year and present the related medical certification.</p> <p>Art. 6 – In order to provide punctual service and abundant portions and to allow the restaurant kitchen to better organize meal preparation, students must order their meals online daily (see the attachment “How to Order Meals at the Restaurant”) following the process below: <input checked="" type="checkbox"/> From 2:00 p.m. of the day before the reservation until</p>

organizzare la preparazione dei piatti evitando sprechi o carenze di cibo, condizione indispensabile per avere diritto alla somministrazione di ogni pasto è la prenotazione *on line* (vedi allegato “Come prenotarsi al ristorante”) da effettuarsi da parte di ciascuno studente, seguendo le modalità qui di seguito specificate:

- ☒ Dalle ore 14.00 del giorno precedente a quello per il quale si intende prenotare il pranzo alle ore 10.00 del giorno nel quale verrà consumato il pasto prenotato si apre la fase di prenotazione; all'interno di tale orario lo studente che ne abbia il diritto, in seguito alla sua scelta di usufruire del ristorante, accede al portale didattico dell'Università, dove, nella sezione “Ristorante”, alla voce “Prenotazione”, trova due campi liberi, nei quali digitare il proprio *login* (es. m.rossi@studenti.unisg.it) e la propria *password*.
- ☒ L'inserimento di questi due dati consente l'accesso alla videata “Prenotazione ristorante”, nella quale viene proposta la data del giorno per il quale è in corso la prenotazione.
- ☒ La prenotazione si chiude selezionando la voce “Conferma”.

Art. 7 – I pasti sono somministrati solo ed esclusivamente agli studenti che hanno effettuato la prenotazione.

Art. 8 – Il ristorante dell'Università è disponibile a pagamento per eventuali ospiti degli studenti (parenti o amici). La loro presenza deve essere comunicata con anticipo dallo studente alle strutture interessate.

Art. 9 – Gli studenti non devono sprecare acqua o cibo e devono mantenere puliti e ordinati tavoli, sedie e mobili. Non sono ammessi comportamenti che contrastino con le norme di buona educazione e decenza; chi tiene comportamenti sconvenienti sarà suscettibile di sospensione dal ristorante.

Art. 10 – I pasti devono essere consumati nel luogo ove vengono serviti; è vietato trasportare vettovaglie altrove.

Art. 11 – Il presente Regolamento entra in vigore a decorrere dall'inizio dell'anno accademico 2010/2011.

10:00 a.m. on the day of the reservation, students who have signed up and paid the fee for meal services may make a reservation online. Students must access the University's academic website, click on the section “Restaurant”, and then “Reservation”, students must enter their login (e.g. m.rossi@studenti.unisg.it) and password.

- ☒ The correct login and password will access the area “Restaurant Reservation”, where students will find the date for reservation.
- ☒ The reservation will conclude with a box marked “confirmation”.

Art. 7 – Meals will be served only to students who have made a reservation.

Art. 8 – The University restaurant will accept guests (friends or family members) for a fee. The student must communicate the presence of guests to the restaurant in advance.

Art. 9 – Students must not waste food or water. The dining room must be kept clean and the tables, chairs and furniture in order.

Students must be well behaved and display good manners while using the dining facilities, any student not abiding by the norms of common decency and manners is subject to suspension from the restaurant.

Art. 10 – Meals must be eaten in the dining area where they are served; it is forbidden to take food, plates, utensils, napkins, tablecloths away from the dining area.

Art. 11 – These regulations will be enforced from the commencement of the 2010/2011 academic year.

COME PRENOTARSI AL SERVIZIO RISTORANTE

- Accedere all'indirizzo:
http://servizi.unisg.it:81/fmi/iwp/res/iwp_home.html
oppure dal portale didattico
(<http://unisg.esse3.cineca.it/Start.do>)
- cliccare su “Prenotazione Mensa Unisg”;
- cliccare su Guest Account e poi su login;
- inserire user id (iniziale del nome e il cognome, ad esempio Mario Rossi = m.rossi);
- inserire password (la password è il vostro nome, ad esempio “mario”);
- cliccare sul tasto blu per inviare la prenotazione e confermare;

Vi consigliamo di cambiare la password.

La prenotazione si effettua dalle 14 del giorno prima alle 10 del giorno del pranzo.

HOW TO BOOK YOURSELF TO THE RESTAURANT SERVICE

- Go to:
<http://servizi.unisg.it:81/fmi/iwp/res/iwp_home.html> or ;
- click on “Prenotazione Mensa Unisg”;
- click on “Guest Account” and on “login”;
- write the “user id” (first letter of your name and your surname, for example, Mario Rossi = m.rossi);
- write your “password” (the password is your name, for example “mario”);
- click on the blue button to book your lunch and confirm it;

We suggest you to change the password attributed to you.

You can only book your lunch from 2:00pm on the day before until 10:00am of the day you want to eat.

Lunch will be served from 12:15pm to 1:15pm.

Il pranzo viene servito dalle 12:15 alle 13:15.	
Si autorizza fin d'ora l'Università degli Studi di Scienze Gastronomiche al trattamento dei dati forniti ai sensi del D.Lgs. n. 196 del 30/06/2003.	I authorize the University of Gastronomic Sciences to handle the information supplied according to Italian Law no. 196 of 30/06/2003.

Cognome e Nome (in stampatello) / Surname and Name (in block letters)

Data/Date

Firma per accettazione / Signature of consent
